TERMS OF REFERENCE

CONSULTANT

EXPERIENCED IN TRANSLATION IN NEPALI

**BACKGROUND**

In Nepal, the nutritional status of mothers and children under five is extremely poor. For children, anthropometric deficits vary with ecological zone, in that stunting and underweight are more prevalent in the Mountains and Hills and wasting in the Terai. Over the last 20 years, no improvement has been observed in the nutritional status of children. At present, almost half the children are stunted and 11% are wasted.

Nepalese women are highly affected by malnutrition especially in non-mountainous regions. In Nepal, food shortages due to seasonality contribute to malnutrition. Through maternal anthropometric status, seasonality affects birth weight, and seasonality continues to affect growth throughout childhood.

ASN is working with WHH and advocating nutrition program in rural area of Nepal. Our approach is to establish Linking Agriculture Natural resources and Nutrition (LANN) in Nepal. In this regard English version LANN handbook need to develop in Nepali version.

**METHODOLOGY**

The consultant will be provided with the English copy of the LANN handbook which needs to be translated in Nepali, edited, and finalize the layout design of the handbook. Similarly, other required materials for the translation will also be provided for reference.

**OBJECTIVES**

The Consultant will oversee the knowledge regarding translation and nutrition related terminologies. The LANN handbook needs to be translated from English to Nepali language. The book needs to be used as training manual, simple language is preferred in translation. The translated handbook needs to be used for effective practice of LANN training for the project staffs who will be conducting the LANN training in Nepal.

**DELIVERABLES**

A final translated copy of the LANN handbook including the details with final layout is to be submitted at the end of the consultancy. The translated copy must conform to the LANN handbook.

**TIME FRAME**

The consultancy will last approximately a month (20th July-20th August, 2016)

**QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE REQUIRED**

The successful candidate will:

* Have a university degree or the equivalent in related field
* Have significant experience in translation and proper knowledge of English to Nepali terminologies.
* Be fluent in Nepali with excellent writing and presentation skills